

SONAI®

Air Cooler

Flow - Classic 40 MAR-40PN

Flow - Classic 60 MAR-60PN

Flow - Classic 65 MAR-65PN

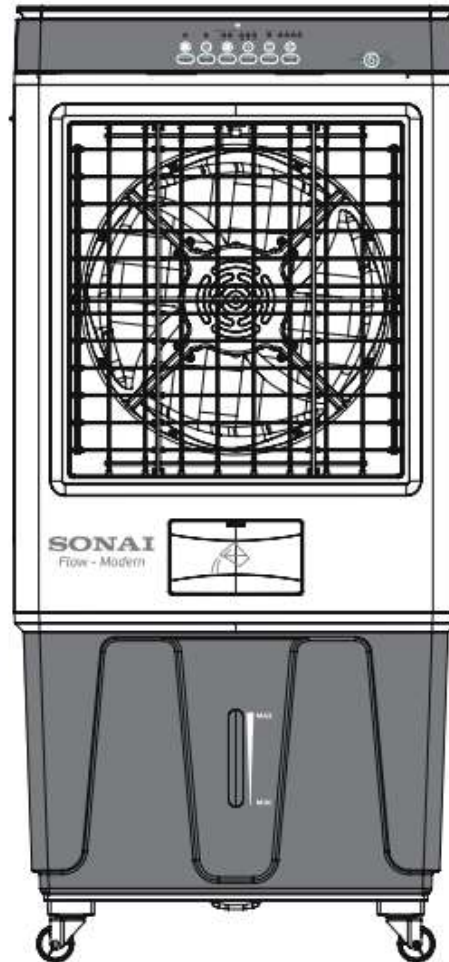
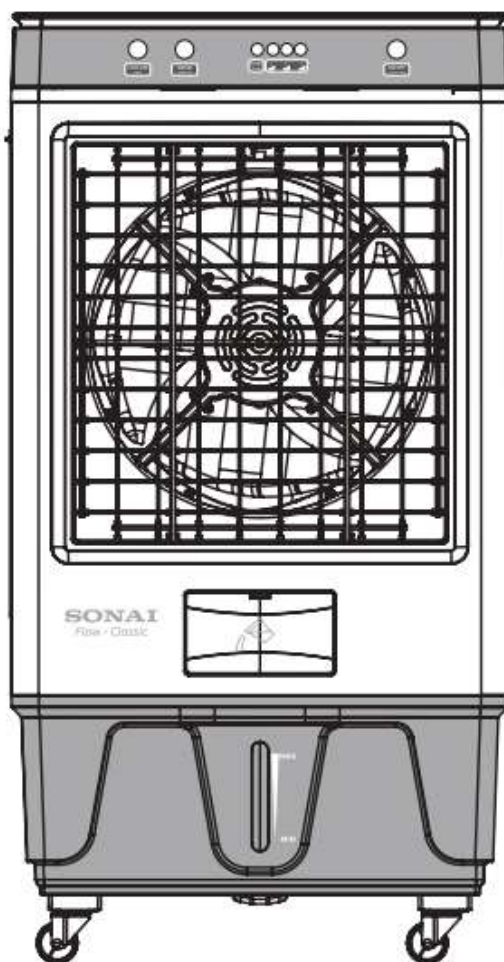
Flow - Classic 85 MAR-85PN

Flow - Modern 40 MAR-40DG

Flow - Modern 60 MAR-60DG

Flow - Modern 65 MAR-65DG

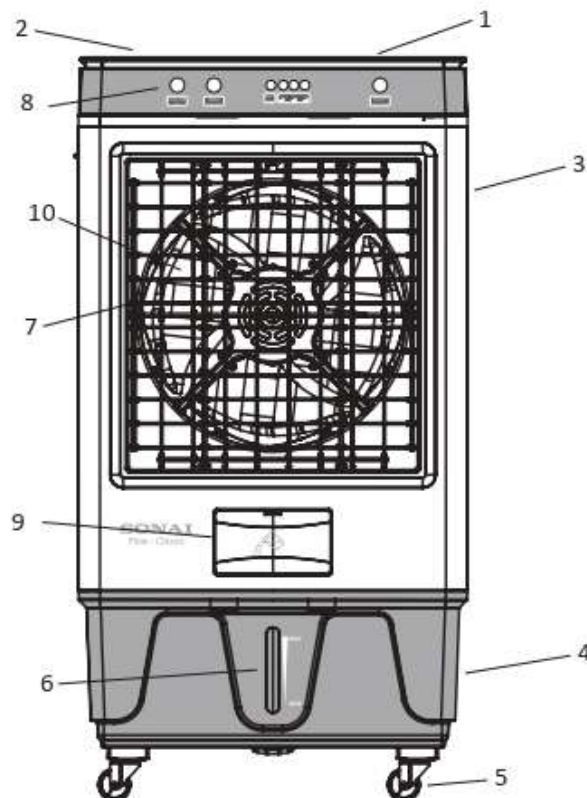
Flow - Modern 85 MAR-85DG



Instruction Manual



www.sonaiworld.com



| | | | |
|---|------------------|----|-------------------|
| 1 | Water Inlet | 6 | Water Gauge |
| 2 | Decorative Glass | 7 | Swing Leaves |
| 3 | Handle | 8 | Control Panel |
| 4 | Water Tank | 9 | Water Refill Door |
| 5 | Wheels | 10 | Blade |

Save These Instructions

While using electrical appliances, in order to reduce the risk of fire, electric shock or injury to persons, basic safety precautions should be followed, including the following:

- Read all instructions carefully, even if you are familiar with the appliance.
- To protect against the risk of electric shock, DO NOT IMMERSE the appliance, cord set or plug in water or other liquids.
- To clean, wipe the exterior with a damp cloth.
- Close supervision is necessary when any appliance is used near children. Never leave an appliance unattended when in use.
- If the supply cord is damaged, please call hot line 19922 (After sales service) or a similarly qualified person in order to avoid a hazard
- Switch off and remove the plug from the power outlet when not in use before assembling or disassembling parts, cleaning or carrying out any maintenance of the appliance.

Never pull the cord while unplugging out from power outlet.

- Do not operate the appliance if it is damaged in any manner. Return the complete appliance to your nearest authorized service facility for examination, electrical repair, mechanical repair or adjustments to avoid any hazard.
- The use of attachments or accessories not recommended or sold by Sonai may result in fire, electric shock or personal injury.
- Do not let the cord hang over the edge of a table, counter, or touch hot surfaces.
- Avoid touching hot surfaces, use handles and knobs.
- Do not operate or place any part of this appliance on or near any hot surfaces (such as gas or electric burner or in a heated oven).
- Do not abuse the cord. Never carry the appliance by the cord or yank it to disconnect it from the outlet; instead, grasp the plug and pull to disconnect.
- When using an extension cord with your appliance, make sure the extension cord is correctly wired, and rated for its use.
- Do not attempt to repair the appliance yourself; instead, take it to your Authorized Service Centre for repair.
- Always leave sufficient space around the appliance for ventilation.
- Switch off the appliance before changing accessories or approaching parts which move in use.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children must be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Your cooler runs on 220~240 Volt AC, 50Hz current. Check the household voltage to ensure it matches the appliance's rate specification.
- Before operating the product remove it from its packaging and check that it is in good condition.
- Do not operate any product with a damaged cord or plug. We recommend not using an extension cord with this appliance.
- Do not run power cord under carpeting, or cover it with rugs or runners. Keep the cord away from areas where it may be tripped over.
- Always unplug the product before refilling the water tank.
- Always unplug the appliance from the power source before cleaning, servicing or relocating the unit. Remove the power cord from the electrical receptacle by grasping and pulling on the power cord plug-end only, never pull the cord.
- Do not use the product in areas where gasoline, paint or other flammable goods and objects are stored.
- When water run out from the tank cooling will stop automatically and

it will work again when tank filled with water.

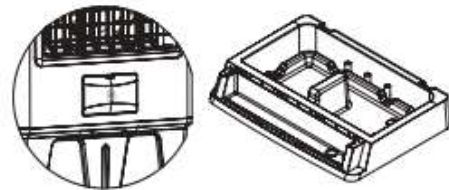
- Take care for the receipt and warranty card to have all benefits for the warranty period shown on the warranty card and please contact us using Hot line 19922 for any questions for the operation or any technical issues.

Before First Use

- Remove all packaging material.
- Remove any stickers from the appliance.
- Make sure that the appliance is placed on a stable, flat, clean, dry and non-slip surface.

How to Use Your Flow Air Cooler From Sonai Filling Water

Water can be filled into the device from the upper inlet (1) or the front refill door (9).



Control Buttons (Piano Model)

1. Plug in the power cord into a suitable power supply.
2. Turn the Air Cooler on by pushing on the "ON/OFF" button.
3. Push on speed buttons starting from lower speed button "1" you can increase speed by pushing Medium speed "2" and maximum speed "3".
4. Push on "Cooling" button to start cooling, it will take few minutes to get complete cooling.
5. To switch on the swing mode, Push on the "Swing" button.
6. To reset the air cooler speed, push on the "Reset" button.
7. To switch off the air cooler, push off the "ON/OFF" button

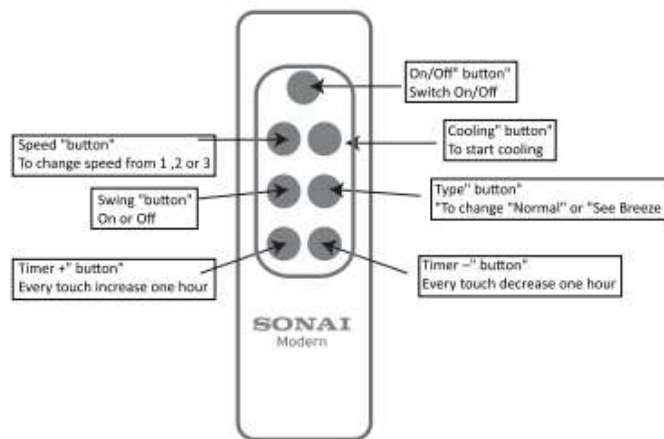


Control Buttons (Digital Model)

1. Plug in the power cord into a suitable power supply.
2. Turn the Air Cooler on by pushing on the "ON/OFF" touch button.
3. Push on speed touch buttons starting from lower speed button "1" - you can increase speed by pushing Medium speed "2" and maximum speed "3".
4. Push on "Cooling" touch button to start cooling, it will take few minutes to get complete cooling.



5. To switch on the swing mode, Push on the "Swing" touch button.
6. To switch off the air cooler, push off the "ON/OFF" button.
7. For more comfortable air you can select "Normal" or "See Breeze" by pressing "Flow" touch button.



8. To set timer you can select time from 1 hour to 10 hours by pressing "Timer" touch button.

Tips

- 1- The maximum allowable humidity level is 60% or less which allows the temperature to be reduced in an observable manner. The temperature will be significantly lower in dry climatic conditions, due to the high evaporation that occurs when the humidity level is low.
- 2- The evaporative air cooler should not be used indoors. It must be turned on at the specified level, and there must be water in the water tank. The room must have windows and doors in order to allow the flow of fresh air. An evaporative air cooler works best when it is placed near an open window, as the outside air is drawn into the evaporative air cooler and the air circulates in the room and exits through the door. The maximum cooling effect is felt when the person is near the airflow leaving the air cooler.
- 3- An evaporative air cooler can also be used to humidify dry air during cold weather months. In order to use moisture, windows and doors are closed to allow the accumulation of humidified air. The evaporative air cooler is not considered an air conditioning device, an air compressor or a gas air cooler, and it must be noted that the cooling of the coolant is not as efficient.

Note: When the Air Cooler is used for the first time, the Honeycomb Cooling Media will have an odor which will disappear in a week.

Cleaning and Maintenance

- 1- To refill the water tank, switch off the Air Cooler by turning the Air cooler off by pushing off the "ON/OFF" button and unplug the power cord.
- 2- To clean the water tank, turn off the unit, disconnect the electrical current, and move the Air Cooler to a place where the water can be drained by removing the drain plug (12) when you finish emptying the tank, refill it with clean water and empty it again.

Note: This process should be repeated weekly to maintain the efficiency of the Air Cooler and remove sedimentary materials from the air.

- 3- When the water tank is clean, refill it with water, now the unit is ready to be used again.

Warning

- 1- Before cleaning the unit, the switch should be in the OFF position and unplug the power cord.
- 2- To clean the outer body, use a damp cloth to remove dirt and dust.
- 3- It is prohibited to use detergents, edible materials or chemicals in cleaning this product.
- 4- If the product is not used, store in a dry place away from direct sunlight.
- 5- If you do not intend to use the product for some time, make the water tank empty of water.

Troubleshooting

| Problem | Possible Cause | Solution |
|---------------------------|---|---|
| Air Cooler is not working | Power cord is not plugged in. | Make sure power cord is plugged in and the supply switch is on. |
| | Power is not on. | Turn the unit on by pushing the "ON/OFF" button |
| Not Cooling | Cooling Button is not switched on. | On control panel, turn "Cool" function to ON. |
| | Low or no water in tank, when "Cool" is selected. | Refill water tank. |
| | Damaged pump or calcium deposits on blower. | Contact service center. |
| Odor omission | When the cooler is new. | When the unit is used for the first time, the Honeycomb Cooling Media will have an odor, which will disappear within a week of initial use. |
| | If the cooler has been used. | <ul style="list-style-type: none"> • Replace the Honeycomb Cooling Media. • Contact service center. |

Electrical Safety



Always check that the power supply corresponds to the voltage on the rating plate.

To avoid the risk of electric shock, do not immerse the cord, plug or motor unit in water or other liquid.

Protecting The Environment



This marking indicates that this product should not be disposed with other household wastes throughout the EU. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. To return your used device, please use the return and collection systems or contact the retailer where the product was purchased. They can take this product for environment safe recycling.

السلامة الكهربائية

التأكد من توافق محول الكهرباء مع الجهد الكهربائي للجهاز في لوحة البيان.
تجنب غمر السلك أو القابس في أي سوائل لتجنب خطر الصدمة الكهربائية.



حماية البيئة

تشير هذه العلامة إلى ضرورة عدم التخلص من المنتج بعد تلفه بالطرق العادية للتخلص من النفايات المنزلية في دول الإتحاد الأوروبي، لمنع حدوث أي أضرار محتملة تؤثر سلباً على البيئة أو صحة الإنسان نتيجة لإتباع طرق التخلص من المخلفات بصورة غير منضبطة أو إعادة تدويرها بشكل يسمح بإعادة استخدامها بصورة مستمرة. لكي يتسنى لك إعادة المنتج بعد استخدامه، يرجى إتباع أنظمة الإعادة والتجميع أو الإتصال بتاجر التجزئة الذي اشترى منه المنتج حيث يمكنه تدويره بطريقة آمنة على البيئة



| المشكلة | السبب المحتمل | الحل |
|------------------|--|--|
| الجهاز لا يعمل | غير موصل بالكهرباء | تأكد من توصيل سلك الطاقة وتشغيل الجهاز. |
| | زر " ON/OFF " علي وضع الايقاف | عن طريق الضغط علي زر " ON/" "OFF" لوضع التشغيل. |
| الجهاز لا يُبرّد | انخفاض او عدم وجود ماء في الخزان | قم بتشغيل وظيفة "Cool" في لوحة التحكم |
| | انخفاض أو عدم وجود ماء في الخزان، عند الضغط علي زر "Cooling" | إعادة تعبئة خزان المياه. |
| | المضخة تالفة أو توجد ترسبات الكالسيوم في المنفاخ. | اتصل بخدمة العملاء. |
| توجد رائحة | عندما يكون المبرد جديدًا | عند استخدام الجهاز لأول مرة، ستلاحظ رائحة لوسائط التبريد هني كمبر (الخلايا الكرتونية)، والتي ستزول في خلال أسبوع من الاستخدام الأول. |
| | عندما يكون المبرد مستخدمًا | <ul style="list-style-type: none"> قد يوجد ترسبات تستدعي استبدال وسائط التبريد هني كمبر (الخلايا الكرتونية). اتصل بخدمة العملاء. |

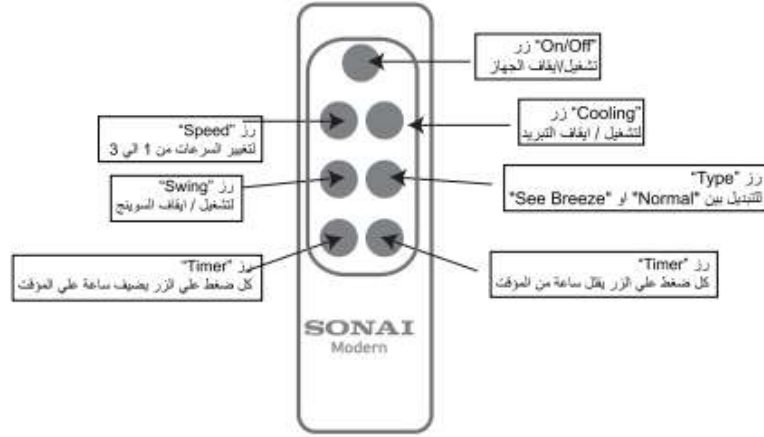
التنظيف والصيانة

- 1- لإعادة تعبئة الخزان خلال التشغيل. اضغط علي زر التشغيل " ON/OFF " علي وضع الايقاف ومن ثم افصل التيار الكهربائي عن الوحدة
- 2- لتنظيف خزان الماء اطفئ الوحدة وافصل التيار الكهربائي وانقل الجهاز الى مكان يمكن فيه التخلص من الماء بعد تصريفه بأزالة السدادة (12) عند الإنتهاء من تفريغ الخزان أعد ملئه بماء نظيف وفرغه مرة أخرى
- ملاحظة: هذه العملية يجب إعادتها اسبوعيا للمحافظة على سلامة الوحدة ولأزالة المواد المترسبة من الهواء.
- 3- عندما يكون خزان الماء نظيف أعد ملئه بالماء، الأن الوحدة جاهزة لكي تستعمل مرة أخرى.

تحذير

- 1- قبل تنظيف الوحدة، زر التشغيل " ON/OFF " علي وضعية الايقاف وفصل السلك من المصدر الكهربائي
- 2- لتنظيف الجسم الخارجى، استخدم قطعة قماش مبللة لازالة الأوساخ والأتربة.
- 3- يحظر استخدام المنظفات أو المواد الأكلية أو المواد الكيميائية فى التنظيف.
- 4- فى حالة عدم استخدام المنتج، يخزن فى مكان جاف بعيداً عن أشعة الشمس المباشر.
- 5- فى حالة عدم استخدام المنتج لبعض الوقت، اجعل خزان الماء خالى من الماء.

٥. لتحريك الهواء يمين و يسار يرجى الضغط علي زر "Swing" لوضع التشغيل.
٦. لراحة اكبر يمكنك اختيار "عادي" او " نسيم البحر" بالضغط علي زر "تدفق الهواء"
٧. لضبط وقت عمل الجهاز يمكنك الاختيار من ١ ساعة الي ١٠ ساعات بالضغط علي زر " المؤقت"



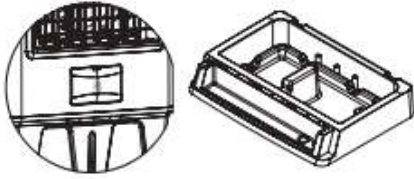
نصائح

- 1- الحد الأقصى المسموح به من مستوى درجة الرطوبة هو 60% أو أقل والذي يسمح بتقليل درجة الحرارة بطريقة يمكن ملاحظتها. وسيكون انخفاض درجة الحرارة بدرجة كبيرة في الأوضاع المناخية الجافة، وذلك بسبب التبخر المرتفع الذي يحدث عندما يكون مستوى الرطوبة منخفض
 - 2- ولا يجب استخدام مبرد الهواء التبخيري في الأماكن المغلقة. فيجب تشغيله على المستوى المحدد، و يجب ان يكون هناك ماء بخزان الماء. ويجب أن تكون الغرفة محتوية على نوافذ و أبواب من أجل السماح بتدفق الهواء الطلق. ويعمل مبرد الهواء التبخيري بدرجة أفضل عندما يتم وضعه بالقرب من النافذة المفتوحة، حيث يتم سحب الهواء الخارجى فى مبرد الهواء التبخيري و يتم دوران الهواء فى الغرفة ثم يخرج من خلال الباب. ويتم الإحساس بالحد الأقصى من تأثير التبريد عندما يكون الشخص بالقرب من تدفق الهواء الخارج من مبرد الهواء
 - 3- ويمكن أيضا استخدام مبرد الهواء التبخيري من أجل ترطيب الهواء الجاف خلال أشهر الطقس البارد. ولكى يتم استخدامه للرطوبة يتم غلق النوافذ والأبواب و ذلك للسماح بتراكم الهواء المرطب. ولا يعتبر مبرد الهواء التبخيري جهاز تكييف، ولاضاغط هواء ولاجهاز غازى لتبريد الهواء و يجب العلم بأن تبريد المبرد ليس بنفس الكفاءة
- ملاحظة:** عندما يتم استخدام المنتج لأول مرة ستلاحظ رائحة لوسائط التبريد (الخلايا الكرتونية) سوف تزول خلال أسبوع أو عند أول استخدام

- حافظ على فاتورة الشراء وكرت الضمان للتمتع بفترة الضمان الموضحة على كارت الضمان والتواصل معنا عبر الخط الساخن على ١٩٩٢٢ لأي إستفسارات في التشغيل او استشارات فنية
- قبل الإستخدام لأول مرة

- قم بإزالة جميع مواد التغليف.
- قم بإزالة أى ملصقات من على الجهاز.
- تأكد من وضع الجهاز على سطح مستو ونظيف وجاف وغير قابل للإنزلاق.

كيفية إستخدام مبرد الهواء فلو من سوناى تعبئة الماء



من الممكن تعبئة المياه عن طريق وضع الماء يدوياً داخل الخزان من الفتحة العلوية (1) أو من خلال الباب الأمامي (9).
مفاتيح التحكم (موديل البيانو)

1. قم بتوصيل السلك بمصدر طاقة مناسب.
2. الضغط على زر التشغيل "ON/OFF" لوضع التشغيل ل
3. لتشغيل المروحة يرجى الضغط على ازرار السرعات بدءا من السرعة " ١ " و هي السرعة الاقل - " ٢ " سرعة متوسطة - السرعة " ٣ " القصوي
4. الضغط على زر Cooling لوضع التشغيل سوف يستغرق بضع دقائق للحصول على تبريد كامل .
5. لتحريك الهواء يمين و يسار يرجى الضغط على زر "Swing" لوضع التشغيل .
6. لايقاف تشغيل المروحة يرجى الضغط على زر "Reset" لايقاف المبرد يرجى الضغط على زر التشغيل "ON/OFF" لوضع الايقاف.

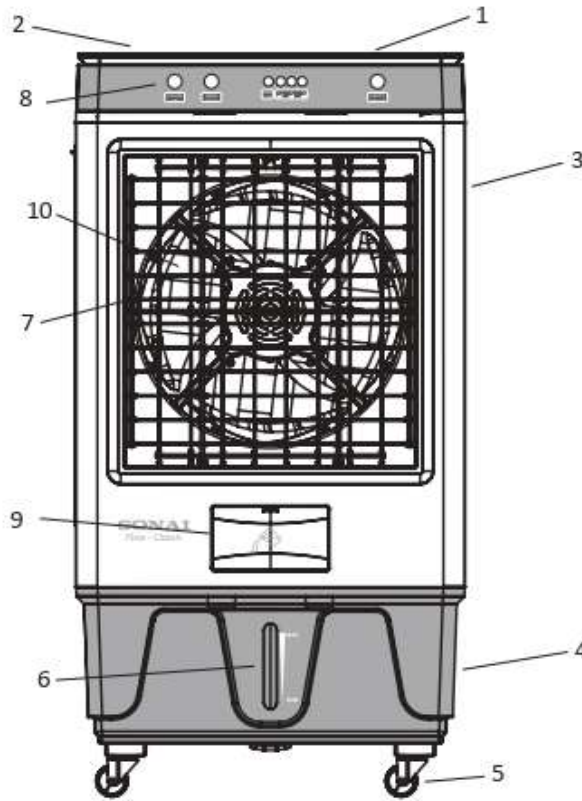


مفاتيح التحكم (موديل ديجيتال)

1. قم بتوصيل السلك بمصدر طاقة مناسب.
2. الضغط على زر التشغيل "ON/OFF" لوضع التشغيل
3. لتشغيل المروحة يرجى الضغط على ازرار السرعات بدءا من السرعة " ١ " و هي السرعة الاقل - " ٢ " سرعة متوسطة السرعة القصوي "٣"
4. الضغط على زر "Cooling" لوضع التشغيل سوف يستغرق بضع دقائق للحصول على تبريد كامل.



- لا تشغل الجهاز بسلك أو قابس تالف، يجب الإستعانة بمركز الخدمة المعتمدة لمعاينة الجهاز أو إصلاحه كهربائياً أو ميكانيكياً لتجنب أى خطر.
- قد تترتب مخاطر الحريق أو الصدمة الكهربائية أو إصابة الأفراد عند إستخدام الملحقات الثانوية التى لم توصى بها سوناي أو تقوم ببيعها.
- لا تدع السلك يتدلى فوق حافة المنضدة أو يلامس أسطحاً ساخنة.
- تجنب ملامسة الأسطح الساخنة مع مراعاة إستخدام المقابض.
- لا تضع الجهاز أو أى جزء من أجزائه على أسطح ساخنة (مثل فرن غاز أو فرن كهربائى ساخن أو فى فرن تم إحمأؤه) أو بالقرب منها.
- لا تسيء إستخدام السلك ولا تحمل الجهاز أبداً عن طريق السلك أو شدة لفصله من مأخذ التيار أقبض على القابس دائماً واسحبه لفصله.
- فى حالة إستخدام سلك تمديد، يرجى التأكد من توصيله بشكل سليم وأنه صالح للإستخدام مع هذا الجهاز.
- لا تحاول إصلاح الجهاز بنفسك، ولكن استعن بأقرب مركز خدمة تابع أو معتمد لإصلاح الجهاز.
- احرص دائماً على ترك مساحة كافية حول الجهاز للتهوية.
- افصل التيار الكهربائى عن الجهاز قبل تغيير الأدوات الملحقة أو الإقتراب من الأجزاء التى تتحرك أثناء الإستخدام.
- هذا الجهاز غير معد لإستخدامه من جانب أشخاص (بمن فى ذلك الأطفال) لديهم قدرات جسدية وحسية وعقلية منخفضة، أو تنقصهم الخبرة والمعرفة، مالم يكونوا قد حصلوا على إشراف أو تعليمات بشأن إستخدام الجهاز من جانب شخص مسئول عن سلامتهم.
- يجب مراقبة الأطفال والإشراف عليهم للتأكد من عدم عبثهم بالجهاز
- يعمل المبرد على ٢٤٠~٢٢٠ فولت تيار متردد، تيار ٥٠ هرتز. افحص الجهد الكهربائى المنزلى للتأكد من أنه يطابق مواصفات الجهاز .
- قبل تشغيل المنتج، قم بإزالة من عبوته وتأكد من إنه بحالة جيدة. لا تقم بتشغيل أى منتج به سلك أو قابس تالف نوصى بعدم استخدام سلك تمديد مع هذا الجهاز.
- لا تقم بتمرير سلك الطاقة تحت السجاد أو تغطيه بالسجاد. احتفظ بالسلك بعيداً عن المناطق التى قد يكون فيها تعثرت أكثر.
- افصل المنتج دائماً عن الكهرباء قبل إعادة ملء خزان المياه.
- افصل الجهاز دائماً عن مصدر الطاقة من قبل تنظيف الوحدة أو صيانتها أو نقلها.
- قم بفصل سلك الطاقة من الكهرباء عن طريق الإمساك وسحب طرف قابس سلك الطاقة فقط .
- لا تستخدم المنتج فى المناطق التى يوجد بها البنزين أو الطلاء أو يتم تخزين السلع والأشياء الأخرى القابلة للاشتعال.
- فى حالة نفاذ المياه الموجود بالتانك سيتوقف التبريد "Cool" بصورة اتوماتيكية لحماية الجهاز و سيعمل التبريد "Cool" مرة اخرى عند اضافة المياه لتانك.



| | | | |
|---|-------------------|----|------------------------|
| 1 | فتحة تعبئة المياه | 6 | مقياس منسوب المياه |
| 2 | سطح زجاجي مزخرف | 7 | ريشة توزيع الهواء |
| 3 | مقبض | 8 | لوحة التحكم |
| 4 | خزان المياه | 9 | باب إعادة تعبئة المياه |
| 5 | العجل | 10 | ريشة المروحة |

إرشادات هامة

- هناك احتياطات سلامة يجب إتباعها أثناء استخدام الأجهزة الكهربائية للتقليل من خطر الحريق والصدمة الكهربائية أو إصابة الأشخاص وتشمل هذه الاحتياطات ما يلي:
- قراءة كل هذه التعليمات بعناية حتى ولو كنت على دراية باستخدام الجهاز.
- لا تغمر الجهاز أو مجموعة الأسلاك أو القابس في الماء أو السوائل الأخرى حتى لا تتعرض لصدمة كهربائية.
- استخدم قطعة قماش مبللة لتنظيف ومسح الجزء الخارجي من الجهاز.
- راقب الأطفال عن كثب عند استخدام الجهاز بالقرب منهم. لا تترك الجهاز دون مراقبة أثناء استخدامه.
- في حالة تلف سلك الطاقة يرجى الاتصال على الخط الساخن 19922 لخدمة ما بعد البيع و الصيانة أو الاستعانة بفني على نفس درجة التأهيل لاستبدال السلك التالف و ذلك لتجنب اي مخاطر ممكنة
- قم بفصل الجهاز وانزع القابس من مأخذ التيار الكهربائي أثناء عدم الاستخدام أو قبل تركيب أو فك أجزائه أو تنظيف أو إجراء صيانة للجهاز. لا تشد السلك لنزع القابس من مأخذ التيار الكهربائي

SONAI®

مبرد هواء - فلو

Flow - Classic 40 MAR-40PN

Flow - Classic 60 MAR-60PN

Flow - Classic 65 MAR-65PN

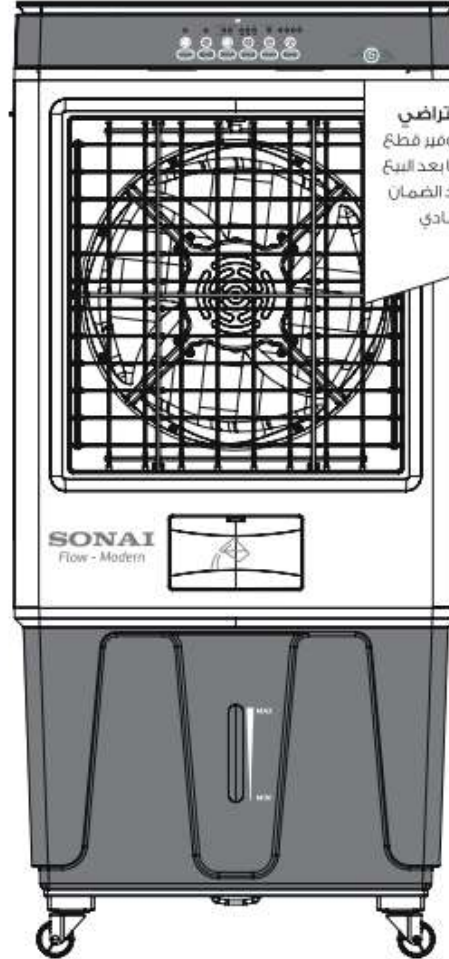
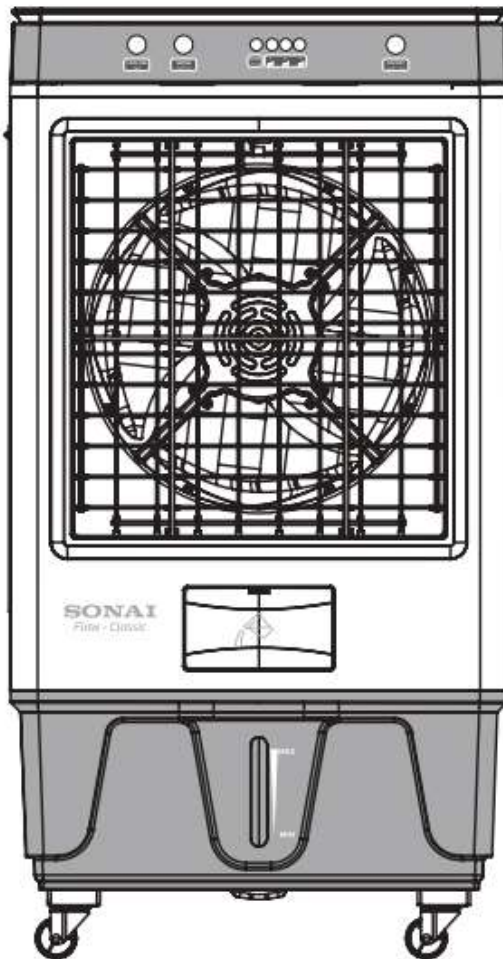
Flow - Classic 85 MAR-85PN

Flow - Modern 40 MAR-40DG

Flow - Modern 60 MAR-60DG

Flow - Modern 65 MAR-65DG

Flow - Modern 85 MAR-85DG



العمر الافتراضي
للنزه الشركة بتوفير قطع
الغيار وخدمات ما بعد البيع
لمدة ٢ عام بعد الضمان
بمقابل مادي

تعليمات التشغيل



www.sonaiworld.com